

## Publikationen

### Monographie

- *Der Hindi-Romançier Bhāṣm Sāhnī. Eine Analyse seiner realistischen Methode am Beispiel der Werke Kaṛiyām, Tamas und Basantī.* Marburg: Diagonal-Verlag, 1998.

### Lehrbücher

- (mit Gautam Liu): *Hindi bolo! Hindi für Deutschsprachige, Teil 2*, (Lehrbuch mit einer Audio-CD), 3., korrigierte Aufl., Bremen: Hempen-Verlag 2017 (1. Aufl. 2012), 394 Seiten.
- (mit Gautam Liu): *Hindi bolo! Hindi für Deutschsprachige, Teil 1*, (Lehrbuch mit einer Audio-CD), 5., korrigierte Aufl., Bremen: Hempen Verlag 2016, (1. Aufl. 2010), 421 Seiten.

### Aufsätze und Artikel

- (mit Gautam Liu): Jātīya saṅgharṣ kā sāhityik dastāvez (Hindiaufsatz zu den in Śivmūrtīs Roman *Tarpan* beschriebenen Kastenkonflikten). *Lamhī* 5/2 (2012), S. 126-127.
- Die Ereignisse von Ayodhya im Spiegel der gegenwärtigen Hindi-Literatur. *Zeitschrift für Indologie und Südasiastudien* 28 (2011), S. 51-75.
- Von der Wolga bis zum Ganges: Die Rekonstruktion der Vergangenheit im Erzählschaffen des Hindi-Autors Rāhul Sāṅkṛtyāyan. *Studien zur Indologie und Iranistik* 27 (2010), S. 29-53.
- Editorial. *Asien-Afrika-Rundbrief. Zeitschrift des Arbeitskreises Afrikanisch-Asiatischer Akademikerinnen und Akademiker*, Göttingen, 22 (2007) 3, S. 2.
- The Image of Alamgir in Modern Hindi Literature. *Jaina-Itihāsa-Ratna: Festschrift für Gustav Roth zum 90. Geburtstag* (hrsg. von Ute Hüsken, Petra Kieffer-Pülz und Anne Peters). Marburg: Indica et Tibetica Verlag 2006 (= Indica et Tibetica, 47), S. 179-192.
- Im Spannungsfeld zwischen Globalisierung und Nationalismus. Einige vieldiskutierte Werke der neuesten Hindi-Literatur. *Acta Orientalia*, Havniae: Munksgaard [u.a.], 67 (2006), S. 229-242.
- ‘Der goldene Gürtel’ und andere Erzählungen des Hindi-Autors Uday Prakash. *Afrika-Asien-Rundbrief: Zeitschrift des Arbeitskreises Afrikanisch-Asiatischer Akademikerinnen und Akademiker*, Göttingen. 21 (2006) 3, S. 20-24.
- Wenn Misstrauen und Angst das Handeln bestimmen. Drei Hindi-Kurzprosawerke zu spezifischen Aspekten der Kommunalismus-Problematik im heutigen Indien. *Tohfā-e-Dil: Festschrift Helmut Nespital* (hrsg. von Dirk W. Lönne). Reinbek: Dr. Inge Wezler Verlag für orientalistische Fachpublikationen 2001, S. 189-210.

## Lexikon-Artikel

- In: *Kindlers Literatur Lexikon* (hrsg. von Heinz Ludwig Arnold). 3., völlig neu bearbeitete Aufl., Stuttgart/Weimar: Metzler 2009.
- Dharmavīr Bhārati (Biogramm): *Andhā yug* (WA), Bd. 2, S. 452-453;
- Candradhar Śarmā Gulerī (Biogramm): *Usne kahā thā* (WA). Bd. 6, S. 709;
- Girirāj Kiśor (Biogramm): *Yātrāem* (WA), Bd. 9, S. 111-112;
- Viṣṇu Prabhākar (Biogramm): *Āvārā masīhā* (WA), Bd. 13, S. 208-209;
- Mohan Rākeś (Biogramm): *Āṣārḥ kā ek din* (WA), Bd. 13, S. 462-463;
- Phanīśvarnāth Reṇu (Biogramm): *Mailā añcal* (WA), Bd. 13, S. 588-589;
- Bhīṣma Sāhnī (Biogramm): *Tamas* (WA), Bd. 14, S. 257;
- Śrīlāl Śukla (Biogramm): *Rāg darbārī* (WA), Bd. 15, S. 735-736;
- Becan Śarmā Ugra (Biogramm): *Cand hasīnom ke hutūt* (WA) Bd. 16, S. 532-533;
- Yaśpāl (Biogramm): *Jhūṭha sāc* (WA), Bd. 17, S. 646.

## Herausgegebene Schriften

- Hg. und Vorwort (mit Reinhold Schein): *Wie queren wir Flüsse?: Geschichten und Gedichte vom indischen Subkontinent*, Heidelberg: Draupadi Verlag 2016, 187 Seiten.

## Besprechungen

- Damsteegt, Theo: *The Present Tense in Modern Hindi Fiction*. Groningen: Egbert Forsten 2004 (= Gonda Indological Studies). In: *Orientalistische Literaturzeitschrift* 105 (2010) 2, S. 236-239.
- Patnaik, Utsa: *Unbequeme Wahrheiten. Hunger und Armut in Indien*. Heidelberg: Draupadi 2009. In: *Studien zur Indologie und Iranistik* 26 (2009), S. 253-255.
- Indu Prakash Pandey: *Die Pockengöttin. Fastenmärchen der Frauen von Awadh*. Gesammelt von Indu Prakash Pandey. Aus dem Hindi übers. von Indu Prakash und Heidemarie Pandey. Mit einem märchentypologischen Anhang von Konrad Meisig. Wiesbaden: Harassowitz, 2002 (= Beiträge zur Indologie, 36). In: *Orientalistische Literaturzeitschrift* 99 (2004) 2, S. 247-251.
- Konrad Meisig: *Erzähltechniken der Nayī Kahānī. Die Neue Erzählung der Hindi-Literatur*. Wiesbaden: Harassowitz, 1996. In: *Orientalistische Literaturzeitschrift* 93 (1998) 3, S. 379-382.
- Ulrike Stark: *Tage der Unzufriedenheit. Identität und Gesellschaftsbild in den Romanen muslimischer Hindischriftsteller (1965-1990)*, Stuttgart: Franz Steiner, 1995. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 92 (1997) 4/5, S. 607-610.

## Literarische Übersetzungen

- (zusammen mit Gautam Liu): Uday Prakash: *Mohandas: Roman*, Heidelberg: Draupadi Verlag, 2013, 119 S.
- (zusammen mit Reinhold Schein und Heinz Werner Wessler): Uday Prakash: *Das Mädchen mit dem gelben Schirm: Roman*, Heidelberg: Draupadi Verlag, 2009, 224 S.
- Übersetzungen der Hindi-Kurzgeschichten: „Der See in der Wüste“ (Registān mē jhīl) von Anand Harshul und „Die Investition“ (Niveś) von Jainandan. *Mauern – Fenster*.

*Anthologie moderner Hindi-Kurzgeschichten in Übersetzungen* (hrsg. von Christian Weiß und Ulrike Stark). Heidelberg: Draupadi Verlag, 2006.

- Yashpal: „Du sagtest doch, dass ich schön bin!“ (Übersetzung der Kurzgeschichte: Tum ne kyoñ kahā thā main̄ sundar hūñ?). In: Konrad Meisig (Hg.): *Phulos Hemdchen. Erzählungen von Yashpal*. Wiesbaden: Harrassowitz, 2001, S. 61-73.

### **Weiteres Lehrmaterial**

- (mit Ruth-Laila Schmidt): *Kompendium i grammatikk for Urdu 1110 og Hindi 1110*, Oslo: Universitetet i Oslo - Unipub, 2003.
- *Tilleggskompendium i grammatikk for Hindi 1110. Devanagari-versjon*. Oslo: Universitetet i Oslo - Unipub, 2003.
- (mit Ruth-Laila Schmidt): *Kompendium i grammatikk for Urdu 1120 og Hindi 1120*, Oslo: Universitetet i Oslo - Unipub, 2004.
- (mit Meena Grover): *Tilleggskompendium i grammatikk for Hindi 1110. Devanagari-versjon*. Oslo: Universitetet i Oslo - Unipub, 2004.

(aktualisert: im Juli 2018)